

ЛИТЕРАТУРНАЯ ГАЗЕТА

ОРГАН ПРАВЛЕНИЯ
СОЮЗА ПИСАТЕЛЕЙ СССР

Год издания 31-й
№ 158 (4124)

Суббота, 26 декабря 1959 г.

ЦЕНА 40 КОП.

НА ПЛЕНУМЕ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА КПСС

25 декабря в Большом Кремлевском дворце, продолжая работу Пленум Центрального Комитета КПСС. В прениях первым выступил с речью Министр сельского хозяйства СССР В. В. Макеевич. Он говорит о том, что благодаря мудрой работе Центрального Комитета КПСС, упорной работе партии и всего народа в сельском хозяйстве произошли коренные изменения. В стране стало производиться значительно больше хлеба, молока, мяса, сахара и других продуктов, неуклонно повышается жизненный уровень народа. Оратор говорит о необходимости создания четкой системы семеноводства, о развитии племенного дела, о производстве новых сельскохозяйственных машин.

Академик Т. Д. Лысенко в своем выступлении останавливается на вопросах повышения жирности молока крупного рогатого скота и обеднении полей навозно-земельными компостами. Мы, говорит тов. Лысенко, уже можем выращивать жирных и обильных молочных коров. На ферме «Горки-Ленинские» выращено около ста коров, в молоке которых содержится 5,1—5,2 процента жира, в то время как в молоке их матерей его было примерно 3,5 процента.

Заведующий отделом селекции пшеницы Всесоюзного селекционно-генетического института имени Т. Д. Лысенко (Одесская область) Ф. Г. Кирichenko поясняет выступление выведением и внедрению в производство новых сортов зерновых культур.

О возможности быстрого увеличения производства мяса рассказал на Пленуме директор совхоза «Коммунар». Ставропольского края А. С. Данов. В этом году хозяйство сдало 20 130 центнеров свинины. По сравнению с 1956 годом производство ее возросло здесь в три с половиной раза, а себестоимость снизилась вдвое.

Выступает звеньевая колхоза имени Хрущева, Волынской области, А. М. Смирнова. Готовясь достойно встретить Пленум ЦК КПСС, говорит она, наши колхозники вырастили на тощих землях Полесья богатый урожай.

Слово предоставляется первому секретарю Ленинградского обкома КПСС И. В. Спиридову. Он говорит, что ленинградская партийная организация за последние годы проделала большую работу по увеличению производства мяса, молока, яиц, овощей, картофеля и других продуктов сельского хозяйства. В этом году

ленинградцы досрочно выполнили взятые на себя социалистические обязательства по сдаче продуктов животноводства. Например, мясо прошло государству 45 тысяч тонн, или на 40 процентов больше, чем в прошлом году. Тов. Спиридонов заверяет Пленум, что труженики сельского хозяйства Ленинградской области отдали все силы для успешного выполнения семилетнего плана по производству сельскохозяйственных продуктов в течение пяти лет.

На трибуне — председатель колхоза имени Кирова Рязанской области А. И. Ефремов. В этом году колхоз досрочно выполнил годовой план продажи государству всех видов продуктов сельского хозяйства. Касаясь планов на второй год семилетки, Ефремов отмечает, что разницы не думают останавливаться на достигнутом, зазываться и топтаться на месте.

Директор зерносовхоза «Чистовский» Северо-Казахстанской области А. И. Козлов поделился опытом выращивания кукурузы в этой зоне. Совхоз является одним из четырех хозяйств, созданных в Казахстане для проведения опытов выращивания кукурузы с большой концентрацией ее посевов в севооборотах. Под эту культуру в совхозе занято 3,5 тысячи гектаров. На отдельных участках урожай зеленой массы ее составила 900—1000 центнеров с гектара.

Председатель колхоза «Красный Октябрь», Кировской области, П. А. Прозоров рассказал, что колхоз сдал продукцию в текущем году в пять раз больше, чем в 1953 году. Общий доход хозяйства составляет 18 миллионов рублей. Значительную часть своей речи тов. Прозоров посвятил благоустройству населенных пунктов колхоза.

Слово предоставлено Первому секретарю ЦК КП Туркменской Д. Л. Карапашу. Он заявляет, что партийная организация Туркменистана ставит перед собой задачу — за два года вновь занять второе место в стране по валовому производству хлопка. Непрерывно растущий спрос на замечательные по красоте и качеству туркменский каракуль заставляет всемерно развивать каракулеводство.

С речью на Пленуме выступил Первый секретарь ЦК КПСС, Председатель Совета Министров СССР Н. С. Хрущев.

По обсужденному вопросу Пленум единогласно принял соответствующее постановление.

«Лицом к лицу с Америкой» — книга о тринадцати днях жизни Никиты Сергеевича Хрущева в США. Какому из нас памятны многие обстоятельства этой исторической поездки. Нельзя представить человека, который не читал бы в газетах отчетов о сердечных беседах высокого советского господина с американскими рабочими, об острых, блестящей его полемике с представителями «большого бизнеса», с реакционными лидерами американских профсоюзов, с политиковами, считающими, что хороши лишь один курс — продолжение остатков «холодной войны». Каждый из нас хорошо помнит те слова и мысли Н. С. Хрущева, которые особенно понравились и запали в душу, стали «своими».

Но, как нам кажется, значение и ценность новой книги не только в опубликовании многих еще не известных читателю высказываний Никиты Сергеевича на американской земле, хотя, разумеется, они представляют исключительный интерес.

Ценность книги в том, что она рассказывает о событиях тринадцати дней наиболее полно и на широком историческом фоне. Она ярко воссоздает всю новейшую сложность политической ситуации во время визита, ситуации, которая, кажется, вплоть до противоречия современного мира. И эта широта, глубина исторического охвата позволяет еще и еще раз в полной мере оценить значение для настоящего и будущего триумфальной поездки главы Советского правительства, оказавшей и оказывающей влияние на множество больших и малых событий международной жизни.

«Лицом к лицу с Америкой» — своеобразная, новаторская книга. У создавших ее двенадцати писателей и журналистов есть множество полноправных соавторов.

Три главы книги заполнены письмами —

иксами, безымянными, горячими, иногда немножко наивными, иногда прямо-дышло-грубыми, лишенными каких-либо стилистических ухищрений. Это лишь

часть писем, полученных Н. С. Хрущевым от соотечественников, от наших зарубежных друзей, наконец, от простых американцев. Сама народная мудрость, уверенный голос миллионов тружеников подкрепляет, усиливает, оттеняет мысли главы Советского правительства, высказанные им во время американской поездки. И, читая очень простые и, может быть, особенно сильные строки писем, вспоминаешь выступление Н. С. Хрущева на приеме в советском посольстве в Вашингтоне о неотделимости советского народа от Советского правительства: что думает и хочет народ, то выражает и делает правительство.

«Лицом к лицу с Америкой», как и ранее вышедшая книга «Жить в мире и

РАССКАЗ О ТРИНАДЦАТИ НЕЗАБЫВАЕМЫХ ДНЯХ



«Здорово, очень здорово проходит Ваша поездка, Никита Сергеевич», — говорит М. А. Шолохов. (Снимок из книги «Лицом к лицу с Америкой».)

дружбе!, вооружает советских людей сильнейшим оружием идеологической борьбы. Напоминая гордые строки «Манифеста Коммунистической партии» К. Маркса и Ф. Энгельса о том, что коммунисты считают превратным делом скрывать свои взгляды и намерения, книга показывает боевой, наступательный характер пропаганды ленинских поездок.

Перед лицом всей Америки, перед лицом всего народа Н. С. Хрущев выступает как коммунист, не скрывающий своих взглядов и намерений. Книга подчеркивает, что высказывания Никиты Сергеевича проникнуты доказательной уверенностью в преимуществах социалистической системы над капиталистической, в окончательной победе коммунистического строя.

И это, если глубоко разобраться, не мешало, а помогло созданию обстановки взаимонимания, созданию условий мирного сосуществования государств, принадлежащих к различным социальным системам, помогло делу мира во всем мире.

Правдивость, прямота, откровенность, доказательность высказываний Н. С. Хрущева нашли дорогу к сердцу и разуму трудового Америки:

«...Вам, как волшебнику, удалось развеять у многих американцев чувство недоверия и вражды, тщательно насаждавшиеся на протяжении 10 лет», — говорит в одном из писем. — У меня сейчас такое ощущение, будто наши умы глубоко перепаханы плугом. Недоверие отшло на задний план, его место заняло чувство надежды на мир во всем мире».

Даже те господа, которые ставили целью во что бы то ни стало всплескнуть Хрущева или умереть и которые потерпели поражение в полемических схватках, признали в советском лидере не только одного из лучших ораторов в мире, но и бойца, которого нельзя сбить с ног. Хотелось бы верить, что некоторые из них поняли, наконец, что нельзя «перепортировать», «сбить» бойца, за спиной которого — великая партия, великий народ.

На убедительных примерах мы учимся умению везде и всюду, на родине и на чужбине, в кругу друзей и в окружении идейных противников неустанно нести слово и дух ленинской правды, воспитывать, укреплять в себе то великолепное чувство достоинства советского человека, суть которого Н. С. Хрущев выразил в нескольких словах, поставивших на место кучку падших на провокационные реалии бизнесменов:

— Я приехал в США не как проситель. Я представляю великое Советское государство, великий народ, совершивший Великую Октябрьскую революцию. И не заглушите вам, господи, никакими реалиями того, что доделал и что хочет сделать наш великий народ.

Обычно остается одно. РТС — действительно, переходная ступень на пути к полной технической самостоятельности колхозов. И если в один районах страны это можно считать уже приобретенной, а в других на этой ступеньке стоит еще обременительные нормы, то из этого можно сделать один вывод: нужно по возможности сократить переход через эту ступень.

Что верно, то верно! Так где же решение вопроса?

Решать его надо, как уже говорилось, с учетом конкретных условий.

Обычно остается одно. РТС — действительно, переходная ступень на пути к полной технической самостоятельности колхозов. И если в один районах страны это можно считать уже приобретенной, а в других на этой ступеньке стоит еще обременительные нормы, то из этого можно сделать один вывод: нужно по возможности сократить переход через эту ступень.

Что верно, то верно! Так где же решение вопроса?

Решать его надо, как уже говорилось, с учетом конкретных условий.

Обычно остается одно. РТС — действительно, переходная ступень на пути к полной технической самостоятельности колхозов. И если в один районах страны это можно считать уже приобретенной, а в других на этой ступеньке стоит еще обременительные нормы, то из этого можно сделать один вывод: нужно по возможности сократить переход через эту ступень.

Что верно, то верно! Так где же решение вопроса?

Решать его надо, как уже говорилось, с учетом конкретных условий.

Много интересного, полезного, глубоко поучительного найдет читатель в книге «Лицом к лицу с Америкой». Хочется, например, отметить, что она в известной мере удовлетворяет вполне понятное желание каждого советского человека побывать узником, что живет и работает Никита Сергеевич. Иногда это — развернутая оценка, иногда — реалика. Но в том и другом случае, когда читатель доводится самая

стуюя, сердцевину проблемы.

Книга «Лицом к лицу с Америкой» написана А. Адкубаем, Н. Грибачевым, Г. Жуковым, Л. Ильинским, В. Лебедевым, Е. Литошко, В. Матвеевым, Б. Орловым, П. Сатоковым, О. Троицким, А. Шевченко, Г. Шуйским. Авторы предоставляют читателю определить жанр книги. Если говорить просто, она хорошо написана, ее интересно читать. В ней соседствуют деловитость, скромность и привычные для многих оценки, иногда — реалика. Но в том и другом случае, когда читатель доводится самая

стуюя, сердцевину проблемы.

Эта книга — пример настоящего творческого содружества двенадцати писателей и журналистов, действительно коллективного литературного труда, в котором, однако, не растворяется бесследно индивидуальность каждого из авторов.

...Последняя страница умной книги, хранящей друга. Поставив этот томик на полку своей библиотеки в таком месте, откуда его всегда удобно достать: мы еще не раз будем обращаться к его страницам, посвященным событиям на рубеже шестого и седьмого десятилетий нашего бурного века, которым предопределена долгая жизнь в сознании народов.

Георгий КУБЛИЦКИЙ

Огни за Гангом

Н. КИТО из нас и слыхом не слыхал прежде о существовании индийской деревушки Бхилай. На голове, вымаженной солцем красной земле стояли ее неказистые хижинки, а к ним подступали джунгли, рисовые поля. Деревенка Бхилай ничем не отличалась от семисот тысяч других индийских деревень. Скорые поезда не останавливались на ближней станции, где здание вокзала запасными частями и передать это, скажем, сельхозснабу. Чересчур много переплачивают мы так называемых наездников.

Что верно, то верно!

Так где же решение вопроса?

Решать его надо, как уже говорилось,

с учетом конкретных условий.

Обычно остается одно. РТС — действительно, переходная ступень на пути к полной технической самостоятельности колхозов. И если в один районах страны это можно считать уже приобретенной, а в других на этой ступеньке стоит еще обременительные нормы, то из этого можно сделать один вывод: нужно по возможности сократить переход через эту ступень.

Что верно, то верно! Так где же решение вопроса?

Решать его надо, как уже говорилось,

с учетом конкретных условий.

Обычно остается одно. РТС — действительно, переходная ступень на пути к полной технической самостоятельности колхозов. И если в один районах страны это можно считать уже приобретенной, а в других на этой ступеньке стоит еще обременительные нормы, то из этого можно сделать один вывод: нужно по возможности сократить переход через эту ступень.

Что верно, то верно! Так где же решение вопроса?

Решать его надо, как уже говорилось,

с учетом конкретных условий.

Обычно остается одно. РТС — действительно, переходная ступень на пути к полной технической самостоятельности колхозов. И если в один районах страны это можно считать уже приобретенной, а в других на этой ступеньке стоит еще обременительные нормы, то из этого можно сделать один вывод: нужно по возможности сократить переход через эту ступень.

Что верно, то верно! Так где же решение вопроса?

Решать его надо, как уже говорилось,

с учетом конкретных условий.

Обычно остается одно. РТС — действительно, переходная ступень на пути к полной технической самостоятельности колхозов. И если в один районах страны это можно считать уже приобретенной, а в других на этой ступеньке стоит еще обременительные нормы, то из этого можно сделать один вывод: нужно по возможности сократить переход через эту ступень.

Что верно, то верно! Так где же решение вопроса?

Решать его надо, как уже говорилось,

с учетом конкретных условий.

Обычно остается одно. РТС — действительно, переходная ступень на пути к полной технической самостоятельности колхозов. И если в один районах страны это можно считать уже приобретенной, а в других на этой ступеньке стоит еще обременительные нормы, то из этого можно сделать один вывод: нужно по возможности сократить переход через эту ступень.

Что верно, то верно! Так где же решение вопроса?

Решать его надо, как уже говорилось,

с учетом конкретных условий.

Обычно остается одно. РТС — действительно, переходная ступень на пути к полной технической самостоятельности колхозов. И если в один районах

НЕНАПИСАННАЯ ПОЭМА

ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ память способна на века сохранить не только живые лица, солнечный свет счастливого дня, но и вид газетной полосы, рассказавшей о потрясающем, необыкновенном...

Кто сможет забыть страницу одного из номеров «Правды» за январь 1942 года с очерком Петра Лидова «Таня», с врезанным в текст снимком мертвей геройни? В тот день мы впервые узнали о бессмертном подвиге Космодемьянской.

Похожее чувство испытали миллионы советских людей совсем недавно.

25 ноября 1959 года «Правда» опубликовала посмертные записи и фотографии Веры Захаровны Хоружей, германской дочери Ленинского комсомола и Коммунистической партии, беспартийной революционерки, всю жизнь которой — поразительный пример высоты человеческого духа.

Вместе со всеми читателями «Правды» и я в то утро двадцать пятого ноября с щемящим душевным волнением читал и перечитывал записи Веры Хоружей, вглядываясь в черты ее облика. Для этого у меня была еще и осoba, личная причина. Ведь я хорошо знал Веру. Именно она в 1923 году дала мне, минскому мальчику, «юному спартаку», самую заветную путевку в жизнь — рекомендацию в комсомол.

Я не сразу решился написать эту статью.

Записки Веры Хоружей говорят сами за себя. Не к чему, думалось мне, выступать с какими-то личными воспоминаниями. Но потом, когда обнаружился огромный, все возрастающий интерес народа к личности Веры Хоружей, ко всем подробностям ее удивительной биографии, показалось неправильным не поделиться с другими тем, что я знаю об этом бесконечно дорогом мне человеке.

1923 год. Минск. В газетах «Звезда» и «Красная смена» печатаются блоги о состоянии здоровья Владимира Ильича.

У юных «спартаков» (так тогда называли минских пионеров) много дел. Зенонос носит гордое имя — имя «Роте Штурмэрн», боевой газеты германских коммунистов. Там, в центре Европы, снова разгораются жестокие классовые бои. И мы, дети, вместе со старшими товарищами — коммунистами и комсомольцами — тоже озабочены положением в Германии. Семьи германских рабочих голодают. Надо им помочь. На сборе «спартаков» страстно говорит об этом невысокая, с непокрытыми волосами девочка — представитель укома комсомола. Мы знаем, что зовут ее Вера Хоружая (тогда произносили именно так: не «Хоружая», а звонче — «Хоружая»).

Августовский день. То солнце, то дождь. С красными аллактушками на груди, с гладко оструганными посоками в руках шатаем мы по улице стройной колонии. Впереди колонны — комсомольские активисты, наши шефы. Там и Вера Хоружая, там и ее друг Мария Давидович, председатель детского укома комсомола.

Демонстрация солидарности с проглотовскими детьми всего мира. Митинг в бывшем Губернаторском саду. Из посоков сооружают трибуну; она опирается на наши плечи. На трибуну один за другим поднимаются ораторы.

ВСТРЕЧИ С ТРУЖЕННИКАМИ ПРИМОРЬЯ

Читатели приморской краевой газеты получили в подарок свою газету с настойчивой надписью: «Этот номер «Красного знамени» подготовлен выездной редакцией «Литературной газеты». Праздники, поэты и журналисты с большим интересом трудились над созданием этого номера. В статьях, интервью, корреспонденциях, письмах, литераторы рассказывают о людях Советского Приморья, об их вкладе во всенародную борьбу за коммунизм».

Материалы этого номера — результат многоголосенных встреч участников бригады «Литературной газеты» с трудящимися Владивостока, Уссурийска, Ставрополя, Находки и других городов и сел края.

Накануне дня после выхода специального номера краевой газеты в киосках «Союзпечати» появилась многотиражка «Литературная газета» на дальнем Востоке, также целиком посвященная сегодняшнему Приморью.

Владивостокская малая «Литературная газета» выездная редакция завершила свою более чем трехнедельную работу в Приморье. За это время писательская бригада провела ряд литературных вечеров в рабочих клубах и общежитиях, на судах и проходных, в артистических залах, на военных заводах и у военных моряков Тихоокеанского флота. О своих впечатлениях литераторы рассказали также радиослушателям и телезрителям края.

— Читайте. Будем публиковать...



Писательница Вера Кетлинская занялась новым романом «Иначе жить не стоит». В нем рассказывается о наших современниках, о жизни нескольких поколений советских людей, их трудах, мечтах, друзьях и любви, ошибках и успехах.

В публикуемой ниже главе из романа действие происходит в предвоенные годы. Новый роман будет напечатан в первом полугодии будущего года журналом «Знамя».

— Читайте. Будем публиковать...



ный романтикой, — на незнакомом маршруте самим определялись по карте, искали в тайге экспедиции, сели на разбитую дорогу, чуть не перевернувшись вверх колесами. В связи с тем, что организацией центрального управления, эту экспедицию передавали в ведение местной геологоразведки. Конечно, работники экспедиции волновалась — какие будут ожидания, какой объем работ, все ли окажутся при деле. Игорь случайно узнал об их волнениях, доложил свой план Луганову и попросил переманивать на Светлострой лучших работников, а заодно, если удастся, разжиться кое-каким оборудованием. Луганов благословил: подпиши любые ручательства и обещания, а там разберемся, — и выдал из личного фонда ящики с коньком. Этот коньк и красноречивые рассказы о Светлострое помогли Игорю заполучить два новеньких потенциометра и цейсовский нивелир последнего выпуска под немыслимую расписку, где было сказано: «во временное пользование в связи с необходимостью ремонта в мастерских Светлостроя». Потенциометры ему достались заслонило с молодым, расторопным геофизиком, нивелир — вместе с опытным топографом. К нам привезли четыре техника и два буровых мастера. Ящики с приборами лежали на дне каютины, люди находились в пути.

Игорь чувствовал себя джекпотом отчаянных парнем, который никогда не пропадет. Где-то через тайгу, на лопадах, спешат люди, полные надежд и доверия к тебе, твоим будущим подчиненным. Они карабкаются на скопки, застревают в буреломах, ворот перебираются через речки. А ты, сделав дело, летишь самолетом, ты — ящики, что некогда плелись по земле, твои темпы — авиация! Руководитель отдела изысканий лежит в сейфе начальника Светлостроя, ты

уже видел этот приказ, Луганов поиздевался:

— Пока не подпишиваю, вдруг мой Васька тебе угробит. Вернешься с удачей — считай себестоимость.

И вот Игорь возвращается с удачей, привыкая к тому, что он — щишка вестротильного значения.

Приметы ранней весны очень заметны сверху. В горах полно снегу, а на полях — проплещущие бурой земли, по всем распадкам, во всем канавах переливается, играет на солнце талая вода. Во дворах МТС — тракторы, возле них копощаются люди: подготовка к посевной. Дороги — месиво мокрой глины, тут и там виднились застрия грузовиков, под букинистами, колеса летят жерди, ветки и целые деревца; ничего не слышно, а чудится, будто слышишь застыющую ругань измученного шофера.

Васька зоринирует — синизится и промчится над самой дорогой, над головой белодоги. Оглянувшись, Игорь видит, как белодога обиженно грохнут кулаком. Хорошо! Ветер режет лицо, пальцы и в двойных перчатках закоченевшие, пошли блаженство зорного риска!

Васька вышел самолет речи Светлой. Ого, как поднялась вода! Вот первая базовая хиба-карса. Шоферы выглядывали из кабин, дети глазели из окон школы, прислонив носы к стеклам. Должно быть, и Луганов глянул из окна кабинета — ага, приятелей молодец! А ну, где приказ? Пора подписывать.

Вот и Тоська на своей лодочке поспешила к Технике, запустила вертушку, а Тоська ударила лодку на страже. Заслонилась от солнца ладонью, смотрит — приятелей ее милый, Зажикался?

Тоська заждалась. А Игорь только к вечеру добрался до дома. Тоська кинулась к нему на шею, прижалась вся и заплакала.

— Ты что, глупых?

— Изныла вся... Милый ты мой, касагин мой, кичевый май...

Плакала, и плакала, и смеялась.

— Я уж думала, тебе Васька, лихач проклятый!

Все у нее было приготовлено — ужин и вода, самовар с песнями. И все осталось на столе — забыли.

А на следующий день началось непонятное.

Приказ был вынесен с утра. Многие люди поздравляли Игоря, но при этом как-то конфузились. Справившись: а куда же теперь Николай Иванович? Игорь поклонил плечами — а мне какое дело! Он торжествовал. Николай Иванович вновь ворвался против его поездки — неумеренная щепетильность! «Весь смысл реорганизации — укрепление кадрами местных управлений, поскольку разворачивается всестороннее изучение страны...» Это не государственный подход! Переманивать работников — все равно, что перекладывать из одного кармана в другой. Так рассказал Николай Иванович. Вчера, увидав потенциометры, Николай Иванович залюбовался ими, а потом сказал:

— Ваше счастье, что Луганов любит такие методы, а то я закатил бы вам выговор с предупреждением.

Ну-ка, что он скажет сегодня?

Николай Иванович сидел за своим столом и опирался ящики, уничтожая ненужные бумаги. Пирожки дрожали, лицо то бледнело, то багровело. Выглядел он до странности ошарашенным, рас-

— в тот момент, когда мы читали твоё письмо... Слушая рассказ об ударных бригадах, девушки буквально онемели. Только через несколько минут обрели они снова дар речи, начали разговаривать, радоваться, удивляться... В своих блокнотах 1929—1930 гг. нашел я запись о том, что колхозники Смолевичского района написали Веру Хоружей о делах своих артелей. Писали они, что работают дружно и выращивают пшеницу — по 24 фунта зерна, а по вечерам учатся грамоте. Вместе с письмом послали они Веру вышитую белорусским узором кофточку. Когда в 1932 году Советское правительство организовало обмен политзаключенными с Польшей и Веру Хоружей вернулась в Советский Союз, — на ней была эта кофточка...

Мне не довелось встречать Веру Захарову на границе и в родном Минске. Встретились мы уже в Москве. В гостинице к Веру приходило много старых товарищей и друзей по комсомольским годам. Создана сеть коллекторов и детских домов. Нам, грамотным ребятам, школьникам, поручено наладить в этих домах культурно-просветительскую работу.

Тихая окраинная улица. Старый деревянный дом. Стряхиваем головы подростков. Насупленные, порой еще диковинные взгляды... Но есть уже среди воспитанников и боевое ядро: Петя Теличан, организатор комсомольской ячейки, активист Вася Кобец, его сестра Оля, юнкор Оницук. Сразу договариваемся, что будем выпускать рукописный журнал.

— Соберем заметки и покажем Веру Хоружей, — говорят мои новые друзья. — Она сюда часто приезжает.

И назавтра мы опять видим милую, излучающую светом лицо, курчавые бескрайние пряди, слышим быструю, энергичную речь.

Вера приезжала в Дом юношества, чтобы побеседовать с ребятами о национальных вопросах жизни страны, о комсомоле, о литературе. Не раз на соборе воспитанников читала стихи Александра Базынского, Александра Жарова, и других комсомольских поэтов.

Позицию она вообще любила и понимала. Помню, как на литературном вечере Вера Хоружая подошла к одному из рабочих поэтов, только что прочитавшим свои стихи о заводах, арестах и побоев...

Мы уже ко всему привыкли... Но то, что делается теперь в Бельске, заставляет нас вздрогнуть...

Наши простоты, нашим ответом будем наше неустанные борьба и работа...

— Товариши! Помилуйте ваши голоса против таких насилий и мучений ваших угнетенных братьев — молодежи Западной Белоруссии.

Теперь мы знаем, кто был секретарем подпольного ЦК комсомола Западной Белоруссии. Во всем строе, во всех инстанциях этого гневного и мужественного письма — письма — я слышу знакомый голос — Веру Хоружей.

Создана сеть коллекторов и детских домов. Нам, грамотным ребятам, школьникам, поручено наладить в этих домах культурно-просветительскую работу.

Больше я ее не видел...

Осенью 1943 года войска Западного и Калининского фронтов прорвали линию обороны немцев и вышли на подступы к белорусским городам — Витебску, Орше, Могилеву. Я был в рядах 49-й армии, участвовавшей в этой наступательной операции. Мог ли я тогда думать, что где-то среди дымящихся руин Витебска, погребено тело Веры, что вместе с другими отважными партизанами она до последней минуты своей жизни помогала Советской Армии победоносно осуществлять разгром врага?

Жизнь Веры Хоружей — вдохновенная поэма, еще не переложенная на стихи.

Нужна кисть шекспировской, пушкинской силы, чтобы передать все краски боязниющей натуры, все перипетии драматической и величавой судьбы.

Вера Хоружая родилась в один год с Юлиусом Фучиком. Мне кажется символичным это совпадение. Та же величавая человеческость, та же беспредельная преданность коммунистической идеи.

Перед нашей литературой еще один неоплаченный счет.

Но если романы и поэмы быстро не рождаются, то нельзя откладывать в долгий ящик: другое: собрать все документальные свидетельства о Веру Хоружей и покорнее ее послать молодежи биографию истинной героини нашей эпохи, предвестницы великой моральной красоты нового Коммунистического Человека.

Приятель мой, писатель Александр Гаврилов, стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее письмами.

Александр Гаврилов стал подавать на первом пятилетии письма к Веру Хоружей, — вдохновленной ее п

ЗА ДОВЕРИЕ

ПИСЬМО В РЕДАКЦИЮ

Несколько лет провел я в заключении. Теперь — снова на свободе, работаю, собираюсь учиться.

Я глубоко благодарен обществу за доверие и очень хочу, чтобы все, кто еще отыскивает наказание, скорей вернувшись на честный путь. Это и побудило меня обратиться в газету.

Сначала несколько слов о своей судьбе. В первые месяцы войны отец мой погиб на фронте. Началась эвакуация из Донбасса, где мы жили. В дороге мать умерла. Меня с двумя меньшими братьями привезли старая женщина из ближайшей деревни. Только после войны дед отыскал нас и взял к себе.

Потом я окончил военно-медицинскую школу и служил на флоте. И вот через несколько дней после демобилизации случайно ввязался в драку и попал под суд. Жизнь в заключении, без свободы показалась мне невыносимой. С попытки побега срока наказания был еще увеличен, и я совсем отчаялся. Казалось, жизнь кончена, из-за потерь добровольцев, я уже никого его не верну.

Я решил написать Елене Дмитриевне Стасовой. И не потому, что ждал, чтобы она меня хлопотала. Просто необходимо было услышать добрых советов, слова участия от человека, в которого я мог бы съязвили.

Елена Дмитриевна отклинулась с удивительной сердечностью. Ее письма

вдохнули в меня уверенность, что я способен снова стать нужным своему народу. А с каким волением брал я в руки книгу, что она присыпала, — «Воспоминания о Ленине», «Анна Каренина»... Трудно выразить всю мою бесконечную признательность Елене Дмитриевне за ее истинно человеческое отношение.

Для меня доброта и отзывчивость Елены Дмитриевны — воплощение гуманной политики нашей партии, которой дорога свобода каждого простого человека.

Но письмо это — не о себе. Больно сознавать, что есть еще люди, из-за своих ошибок и проступков лишенные многих человеческих радостей.

То, что общественность повернулась сейчас лицом к людям, которые ошиблись в жизни, и простила ими помои, — это замечательно. Гуманизм стал свойством нашего общества. А до революции тот, кто сбился с пути, мог ждать сстрастий и поддержки лишь от немногих лучших людей того времени. Теперь помочь человеку человеку, попавшему в беду — моральный закон нашей жизни.

Гуманизм и доверие творят чудеса, буквально «воскрешая» людей, которые

сами уже не надеялись стать полноправными гражданами Советской страны.

Но некоторые заключенные, оказавшиеся на свободе, вновь попадают в тюрьму. Как избежать этого?

Мне кажется, тут нужны кое-какие специальные меры. Хорошо, если бы, освобожденная человека, администрация колонии заблаговременно выясняла возможность его трудоустройства; чтобы вручение паспорта происходило в торжественной обстановке (ведь это — не формальность, а возрождение человека в жизни).

Многие заключенные — сироты, у которых на свободе, как говорится, ни кола, ни дома. Сугонки, которые выдаются при освобождении, таким людям, конечно, не хватает для того, чтобы устроиться на новом месте. В колонии они работают, получают зарплату, но, как правило, всю ее тратят и выходят без греха.

Хорошо бы из каждой полочки заключенного небольшую часть откладывать и накапливать таким образом сумму выдаваемую при освобождении.

Я знаю, что у человека, вышедшего из тюрьмы, при всей помои общества не все сразу получается гладко. Бывают и трудности, и срывы. Но истинное счастье приходит к человеку постепенно, в труде. За него надо бороться!

Александр РУБАНОВ

НАМ, австрийцам, «позвалось». С самого дня рождения нашей Республики, вот уже более сорока лет, мы являемся для Германии, ныне Западной Германии, ближайшим рынком сбыта всевозможнейших нужных и ненужных товаров. Страна насыщена западногерманскими автомобилями, кинофильмами, туристами и даже «духовыми ценностями», вроде бульварной литературы, романтических журналов, мемуаров гитлеровских генералов. Доход от этих статей экспорта идет на увеличение банковских счетов немецких, а также — не будем скрывать — тех австрийских предпринимателей, которым удалось пристроиться к аденауэрскому «экономическому чуду». Одним из самых прибыльных, без сомнения, является культурное благо, именуемое шлагером.

Что же такое шлагер? Слово это трудно перевести. Шлагер — это популярная песенка с наиважнейшей мелодией, то, что сегодня непрерывным потоком льется из громкоговорителей; шлагер, с другой стороны — это колоссальные доходы для фирм, выпускающих граммофонные пластинки. Западногерманский шлагер — это серийное, массовое производство песенной халтуры, смеси из пошлости, слашавости и цинизма.

КОНСЕРВИРОВАННАЯ ПОШЛОСТЬ

Нам пишут из Вены

идеальная пара», ибо «ты любишь яркие танцы и авто, и быструю езду, ты любишь вечерами ходить в кино». Живя в захватывающем вихре удовольствий, танцев и любви, ты до отступления повторяешь кredo капиталистического мировоззрения: «После нас — хоть потоп; после нас — хоть потоп; ведь это все равно».

Музыкальное оформление вполне соответствует уровню текстов.

Новый род песни породил новых певцов, плохую копию американских «звезд» рок-н-ролла. Вот одна из этих «звезд» — двадцатилетний Петер Краус.

О музыке и пении он имеет такое же представление, как слово о балете.

Этот пробел он легко заполняет трюкачи, позаимствованные у американских «коллег». Исполнение то и дело прерывается выкриками, иканием; всевозможные вариации звуков «а-а» и «о-о» вызывают у зрителей неистовые аплодисменты. Затем он обнимает микрофон, шепчет ему слова любви, и пятнадцатилетние девушки в стиле сена. Западногерманское «экономическое чудо» породило беспаланную копию американской пошлости.

Текст одной из разновидностей шлагера пестрит английскими словами. Любовь здесь — «лав», парень — «бой», девушки, конечно, — «герль», фигурируют еще «тиниэйджеры» (подростки), «бабы» и «эдээд». И без того бедному словарному фонду западногерманской молодежи приходится еще более потешиться. А содержание шлагеров? Это яд безыдейного, крайне обедненного мироощущения, порождающего тулу, безысходную скучу. Один из шлагеров философствует: «Земля вертится не только вокруг денег, — чем была бы она без любви?». Изредка шлагер поднимается и до таких высот: «Порой любви тиха, как синие озера, порой она, как океан, полна тоски». Но обычно проблема любви не слишком усложняется, и пятнадцатилетняя девочка играет: «Ты, милый гангстер, украл мое сердце, постой же, сегодня я украду твоё». А вот рекомендуют программа «культурного досуга»: «Семь вечеров в неделю я хотела бы ходить на танцы, семь вечеров счастливым быть с тобой». В другом, очень распространенном шлагере некая девица жалуется, что на работе ей приходится быть прилежной и скромной, но зато «ночью в баре, ночью в баре для меня начинается настоящая жизнь!». Танцы и вечеринки — вот настоящая жизнь! В шлагере дается и критерий для выбора любой. «Бабы, как это замечательно, ты для меня

всего впереди», — «ты для меня вертишься не только вокруг денег, — чем была бы она без любви?». Изредка шлагер поднимается и до таких высот: «Порой любви тиха, как синие озера, порой она, как океан, полна тоски». Но обычно проблема любви не слишком усложняется, и пятнадцатилетняя девочка играет: «Ты, милый гангстер, украл мое сердце, постой же, сегодня я украду твоё». А вот рекомендуют программа «культурного досуга»: «Семь вечеров в неделю я хотела бы ходить на танцы, семь вечеров счастливым быть с тобой». В другом, очень распространенном шлагере некая девица жалуется, что на работе ей приходится быть прилежной и скромной, но зато «ночью в баре, ночью в баре для меня начинается настаящая жизнь!». Танцы и вечеринки — вот настоящая жизнь! В шлагере дается и критерий для выбора любой. «Бабы, как это замечательно, ты для меня

всего впереди», — «ты для меня

«Хуж эти читатели»

О причинах негармоничности (с подробностями обстоятельств)

Р АССКАЗ начинается так: «Они гуляют вдвоем по берегу небольшого озера, обсаженного тальником и немного запущенным...»

Слова эти изображают синтаксическую «логику»?

Слово «запущенный» привело автора к тому, что он совершенно забыл свой язык. Зинаида из всех сил старалась «увернуться от чужого чужого рта» (И. У.). скользящего по ее щекам, глазам, щеках, извращавшегося, — но пахнущий табаком рот впился в другое место (какое?), сладко прилипал к щекам, склоняя к щекам лицо (этот рот щекочет щеки!) — И. У.; он вполз, полз, чтобы встретиться с ее ртом...»

Все эти красоты я прошел в рассказе В. Жуковского «Птицы летят». Красота там еще много. Нет смысла цитировать все, это уведет нас дальше. Но хотелось бы, чтобы рассказы писались по-русски хотя бы грамотно (если уж не грамотно, то спрашивается, почему они не следовали за младенцем?).

Переводчики тоже должны уметь писать по-русски. А вот как пишет перевodчик В. Чукреев: «Пугаясь все больше, Зинаида из всех сил старалась увернуться от чужого чужого рта! И. У.», скользящего по ее щекам, глазам, щеках, извращавшегося, — но пахнущий табаком рот впился в другое место (какое?), сладко прилипал к щекам, склоняя к щекам лицо (этот рот щекочет щеки!) — И. У.; он вполз, полз, чтобы встретиться с ее ртом...»

Все эти красоты я прошел в рассказе В. Жуковского «Птицы летят». Красота там еще много. Нет смысла цитировать все, это уведет нас дальше. Но хотелось бы, чтобы рассказы писались по-русски хотя бы грамотно (если уж не грамотно, то спрашивается, почему они не следовали за младенцем?).

Еще: «Мы не боролись с теми, кто был причиной негармоничности в приеме борьбы». Или: «...Речь шла о каком-то директоре, отправившемся в театр с любовницей; о подробностях обстоятельств, при которых ему пришлось покинуть театр вместе со многими другими мужчинами, не менее «грешными», чем он».

Или: «Мысли это рождали чувство приятной успокоенности. Но это чувство породило его недолго».

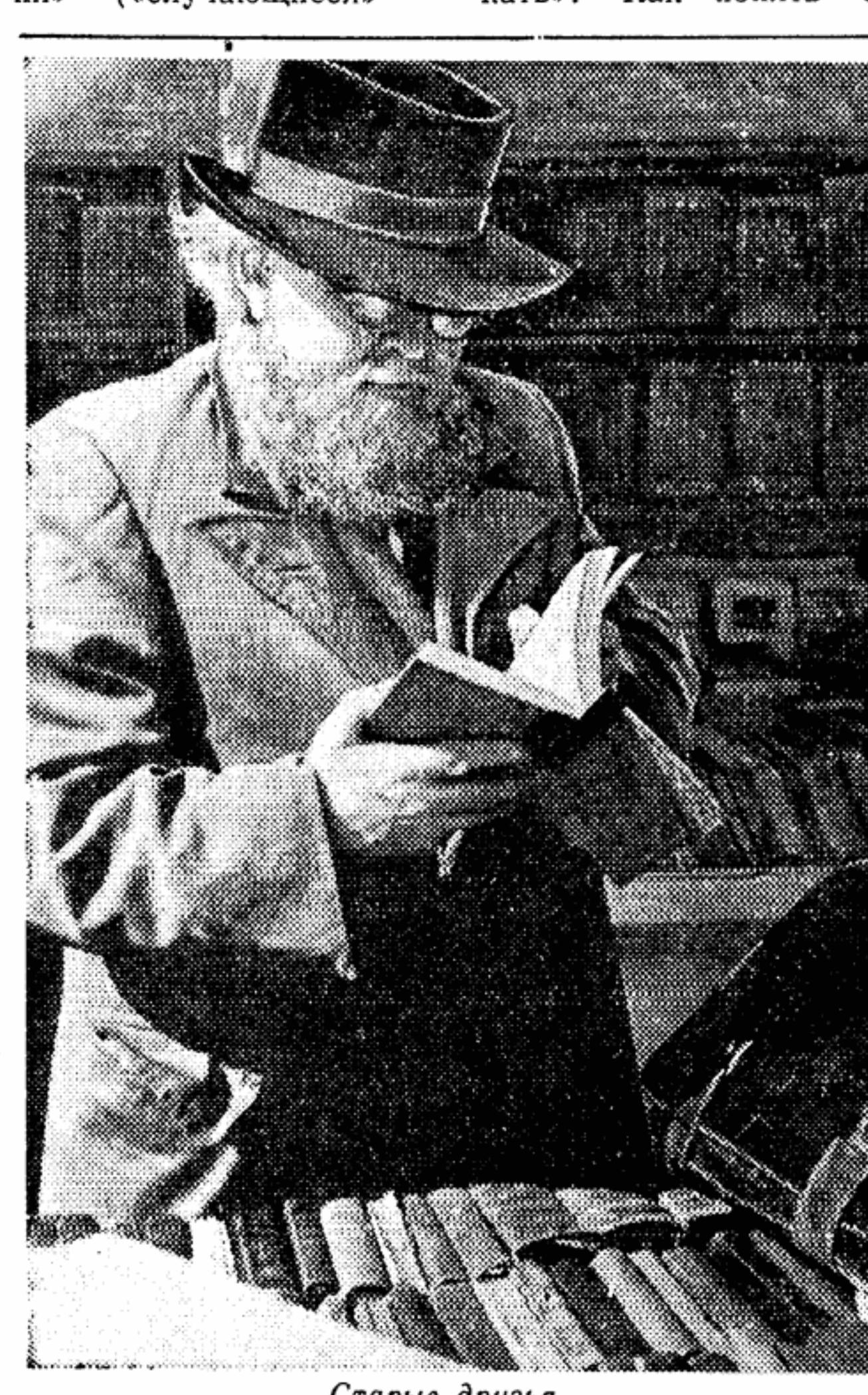
Так переведен интересный и острый роман о современности молодого узбекского писателя П. Кадирова «Три коряя». А ведь издательская «фирма» солидная: Москва, «Молодая гвардия»...

К сожалению, эти примеры не единичны. Видимо, издательства, и особенно издательства, которые занимаются литературой наших республик, представляющие эти литературы широкому читателю, не следят за чистотой русского перевода. Говоря стилем В. Чукреева, это «породило нас» ровно столько, чтобы петь о усмешках по поводу неправильностей перевода к серьезной грусти относительно «причин негармоничности» языка некоторых книг.

Не пора ли разобраться в «подробностях обстоятельств», при которых словесный хлам проскакивает в свет?

Профессор И. УСТИНОВ

МОСКВА



Старые друзья
Фотоэпизод читателя Н. Чаплина

Главный редактор С. С. СМИРНОВ.
Редакционная коллегия: В. Н. БОЛХОВИТИНОВ, Ю. В. БОНДАРЕВ, Б. А. ГАЛИН, Г. Д. ГУЛИА, В. А. КОСОЛАПОВ (зам. главного редактора), М. М. КУЗНЕЦОВ (зам. главного редактора), Б. Л. ЛЕОНТЬЕВ, Г. М. МАРКОВ, В. С. МЕДВЕДЕВ, В. А. СОЛОУХИН, Е. Д. СУРКОВ, А. С. ТЕРТЕРЯН.

Адрес редакции и издательства: Москва И-51, Цветной бульвар, 30 (для телеграмм — К-4-06-05, международной жизни — К-4-03-48, отделы: литератур народов ССР — Б-8-59-17, информации — К-4-08-69, писем — Б-1-15-23, издательство — К-4-11-68. Коммутатор — К-5-00-00

Б-04715

СТИХИ О ПОДВИГЕ

из последней почты

СТИХИ О ПОДВИГЕ

Ленинградский поэт Игорь Ринк в годы войны был разведчиком, работал в глубоком вражеском тылу.

Советским людям хорошо известны книга и фильмы, рассказывающие о героях, сражавшихся за судьбу нации.

Жизнь, в которой каждая минута была подвигом, изображена Игорем Ринком скрупульно, называясь без горючих слов. Но простые эти стихиельца читать без волнения.

А где дружья? Ты не догонишь их. Горит огнем родимый край.

Дружья дерутся под Воронежем,

А ты под Кельмой загоряй,

Не зная, что в минуты жаркие

Твой молчаливый генерал

Тебя всю ночь, склонясь над картою,

По всей Германии искал.

Хорошее дело сделала «Комсомольская правда», познакомив читателя с интересными стихами Игоря Ринка.

Но прежде всего эти стихи привлекут внимание читателя тем, что в них раскрыты

и запечатлен внутренний мир настоящего советского человека, в тяжелый час обнаружившего все багаж своей души.

Жизнь, в которой каждая минута была подвигом, изображена Игорем Ринком скрупульто, называясь без горючих слов. Но простые эти стихиельца читать без волнения.

А где дружья? Ты не догонишь их.

Горит огнем родимый край.

Дружья дерутся под Воронежем,

А ты под Кельмой загоряй,

Не зная, что в минуты жаркие

Твой молчаливый генерал

Тебя всю ночь, склонясь над картою,

По всей Германии искал.

Хорошее дело сделала «Комсомольская

правда», познакомив читателя с интересными стихами Игоря Ринка.

Игорь Ринк — поэт, член Союза писателей ССР.

Игорь Ринк — поэт, член Союза п